

Gen

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָבָרָהָם	אָלִי	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	אָבָרָהָם	וְהַאֲלֹהִים	הָאֱלֹהִים	הַקְרָבָה	אַחֲרֵי	וַיֹּאמֶר	1
H0085	H0413	H0559	H0085	H0853	H5254	H0430	H0428	H1697	H1961	
									הַנָּגִינִי:	

וַיֹּאמֶר הַנָּגִינִי:
—
[H2009](#) [H0559](#)

এই সমস্ত কিছুর পরে ঈশ্বর ঠিক করলেন যে তিনি অব্রাহামের বিশ্বাস পরীক্ষা করবেন। তাই ঈশ্বর ডাকলেন। “অব্রাহাম!” এবং অব্রাহাম সাড়া দিলেন। “বলুন!”

לְ	יִצְחָק	וְلִזְכָּר	אָתָּה	אַהֲבָתְךָ	אָשֶׁר	אַתָּה	יְחִידָה	בְּנֶךָ	אָתָּה	נָא	קָחָ	וַיֹּאמֶר	2
H3212	H3327	H0853	H0157		H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559		
אָלִיךְ:	אָשֶׁר	אָמַר	אָלִיךְ	הַתְּרִילִים	אַחֲרֵי	עַל	לְעַלָּה	שֶׁ	וְהַעֲלָה	הַמְּרִיה	אָרֶץ	בְּנֵי	
H0413	H0559		H2022	H0259			H8033	H5927	H4179	H0776	H0413		

তখন ঈশ্বর বললেন। “তোমার একমাত্র পুত্র যাকে তুমি ভালবাস সেই ইসহাককে মোরিয়া দেশে নিয়ে যাও। সেখানে পর্বতগুলির মধ্যে একটির ওপরে তাকে আমার উদ্দেশ্য বলি দাও। আমি তোমাকে বলব কোন পর্বতের ওপর তুমি তাকে বলি দিবে।”

וַיֹּאמֶר	יִצְחָק	וְאַתָּה	תֹּאַתְּ	গুৱাই	শেণি	আত	ওয়াক	হামুরি	আত	বক্র	বিছুব	বক্র	বক্র	বিশ্বে	3
H3212	H0853	H0854	H5288	H8147	H0853	H3947	H2543	H0853	H2280	H1242	H0085	H7925			
হাল্লাদিম:	হাল্লা	হাল্লা	বন্দু												
H0430	H0559		H4725	H0413	H3212			H6086	H1234						

পরদিন সকালে সুম থেকে উঠে অব্রাহাম যাত্রার জন্য গাধার পিঠে জিন সাজালেন। সঙ্গে ইসহাককে নিলেন। আর নিলেন দুজন ভূতকে। অব্রাহাম হোমের জন্য কাঠ কাটলেন। তারপর ঈশ্বর যেখানে যেতে বলেছিলেন সেই স্থানের উদ্দেশ্যে রওনা দিলেন।

בְּנֵי	הַשְׁלִישִׁי	וַיִּשְׁאָה	וַיִּשְׁאָל	אָבָרָהָם	אָתָּה	עִנְיוֹন	אָתָּה	הַמְּקֹם	אָתָּה	אָמַר	וַיֹּאמֶר	בְּנֵי	4	
H3117	H7992	H5375	H7200	H0085	H0853	H4725	H0853	H2543	H0853	H7350				

তিনিদিন চলার পর অব্রাহাম দূরে দৃষ্টিপাত করলেন আর গন্তব্যস্থল দেখতে পেলেন।

בְּনֵי	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম									
H3117	H7992	H5375	H7200	H0085	H0853	H4725	H0853	H2543	H0853	H7350				
হাল্লাদিম:	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম	হাল্লাদিম									
H0413	H7725	H7812	H3541											

তখন ভূত দুজনের উদ্দেশ্যে অব্রাহাম বললেন। “গাধাটা নিয়ে তোমরা এখানে অপেক্ষা করো। আমি ছেলেকে নিয়ে নির্দিষ্ট স্থানটিতে যাব এবং উপাসনা করব। পরে তোমাদের কাছে ফিরে আসব।”

האש	את	אוֹרֶה	בִּירֹז	וַיְקַח	בָּנוֹ	בָּנָה	יִצְחָק	עַל	וַיִּשְׁמַע	הַעֲלָה	עַצִּי	את	אָבָרְהָם	וַיְקַח	6	
	H0784	H0853	H3027	H3947			H3327				H6086	H0853	H0085	H3947		
															וְאַתָּה הַמְּאָכְלָתָה נִילְכֵי שְׁנִיְהָם יְחִידָה:	וְאַתָּה
											H8147	H3212	H3979	H0853		

অব্রাহাম হোমের জন্যে কেটে আনা কাঠ ছেলের কাঁধে দিলেন। এবং সঙ্গে নিলেন খাঁড়া ও আগুন। তারপর অব্রাহাম ও তাঁর ছেলে দুজনেই উপাসনা সম্পাদন করার জন্য নির্দিষ্ট স্থানটিতে গেলেন।

האש	הנָה	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	הַנְּשִׁי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	וְאָבָרְהָם	אָבָרְהָם	אָלָ	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	7	
	H0784	H2009	H0559	H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559				
															וְהַעֲלָה: לְעַלָּה: הַשָּׁה וְאַיִתָּה וְהַעֲלָה:	וְהַעֲלָה:
											H7716	H0346	H6086			

ইসহাক পিতা অব্রাহামকে বললে “পিতা!” অব্রাহাম উভর দিলেন। “বলো পুত্র!” ইসহাক বললে “পিতা! হোমের জন্যে সব আয়োজন দেখতে পাছি। কিন্তু হোমের আগে বলি দেওয়ার জন্যে মেষশাবক কোথায়?”

וַיֹּאמֶר יְהִי	שְׁנִיְהָם	וַיְלַכֵּ	בְּנִי	לְעַלָּה	הַשָּׁה	לֹ	וַיֹּאמֶר יְהִי	אָלְהִים	אָבָרְהָם	וַיֹּאמֶר	8	
	H8147	H3212			H7716		H7200	H0430	H0085	H0559		

অব্রাহাম বললেন “আমার পুত্র! স্বয়ং ঈশ্বর বলির জন্য মেষশাবকের ব্যবস্থা করবেন।” সুতরাং অব্রাহাম আর ইসহাক দুজনে মিলে নির্দিষ্ট স্থানটিতে গেলেন।

וַיָּבֹא	אָלָ	הַמְּקוֹם	אָשֶׁר	אָמַר	לֹ	בָּנָה	הַאֲלֹהִים	וַיְבָנֵ	שָׁם	וַיְבָנֵ	אָבָרְהָם	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	9	
	H4196	H0853	H0085	H8033	H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935			
מִנְעָל	הַמִּזְבֵּחַ	אָלָ	עַל	אָתָ	שָׁם	וַיְבָנֵ	בָּנָה	יִצְחָק	אָתָ	וַיְעִקֵּר	הַעֲצִים	אָתָ	וַיְעִירֵ		
H4605	H4196			H0853			H3327	H0853	H6123	H6086	H0853				
														לְעַצִּים:	
														H6086	

তাঁরা সেই স্থানটিতে পৌঁছলেন যেখানে ঈশ্বর যেতে বলেছিলেন। সেখানে অব্রাহাম একটি বেদী তৈরী করলেন। বেদীর উপরে অব্রাহাম কাঠগুলো সাজালেন। তারপর অব্রাহাম তাঁর পুত্র ইসহাককে বাঁধলেন এবং বেদীর উপরে সাজানো কাঠগুলোর উপর তাকে শোয়ালেন।

וַיְשַׁלֵּח	אָבָרְהָם	וַיְקַרְבֵּן	בְּנָה	לְשַׁחַט	אָתָה	הַמְּאָכְלָתָה	אָתָה	וַיְקַרְבֵּן	יְדֹוֹ	אָתָה	וַיֹּאמֶר	הַנְּשִׁי	בְּנָה	אָלָ	10
	H0853			H3979	H0853	H3947	H3027	H0853	H0085	H0853	H0085		H7971		

এবার অব্রাহাম খাঁড়া বার করে ইসহাককে বলি দেওয়ার জন্যে তৈরী হলেন।

וַיְקַרְבֵּן	אָלָ	מִלְאָקֵד	יְהֹוָה	מִן	הַשְׁמִים	וַיֹּאמֶר	אָבָרְהָם	וַיֹּאמֶר	הַנְּשִׁי	בְּנָה	וַיֹּאמֶר	הַנְּשִׁי	בְּנָה	אָלָ	11
	H2009	H0559	H0085	H0085	H0559	H8064			H3068	H4397	H0413	H7121			

কিন্তু তখন প্রতুর দৃত অব্রাহামকে বাধা দিলেন। সেই দৃত স্বর্গ থেকে “অব্রাহাম! অব্রাহাম” বলে ডাকলেন। অব্রাহাম থেমে গিয়ে সাড়া দিলেন। “বলুন।”

יְדֻעַת	עֲתָה	כִּי	מְאוּמָה	לוֹ	תְּעַשׂ	וְאַל-	הַנּוֹעַר	אֲלֹ-	יְדָךְ	תְּשַׁלֵּחַ	אַל-	וְאָמֵר	12
H3045	H6258		H3972			H0408	H5288	H0413	H3027	H7971	H0408	H0559	
		מִקְנֵי:	יְהִידָה	אַתְּ	בְּנֵה	אַתְּ	חַשְׁכָתָה	וְלֹא	אַתָּה	יְהָא	אֱלֹהִים	כִּי	
			H3173	H0853		H0853	H2820	H3808		H0430	H3373		

দৃত বললেনঃ “তোমার পুত্রকে হত্যা কোরো না তাকে কোন রকম আঘাত দিও না এখন আমি দেখতে পাচ্ছি তুমি দৈশ্বরকে ভক্তিকরো এবং তাঁর আজ্ঞা পালন করো প্রভুর জন্য তৃতীয় তোমার একমাত্র পুত্রকে পর্যন্ত বলি দিতে প্রস্তুত”

তখন অব্রাহাম একটা মেষ দখতে পেলেন॥ একটা ঘোপে তার শিং আটকে গেছে॥ সুতরাং অব্রাহাম সেই মেষটা ধরে এনে বলি দিলেন॥ এই মেষটাই হল দৈশ্বরের জন্য অব্রাহামের বলি॥ আর রক্ষা পেল অব্রাহামের পত্র ইসহাক॥

יְהוָה	בָּקָר	הַיּוֹם	יֹאמֶר	אֲשֶׁר	יִרְאָה	יְהוָה	הַהִיא	הַמִּקְדָּשׁ	שָׁם־	אֶבֶרֶם	וַיָּקָרָא	14
H3068	H2022	H3117	H0559	—	H7200	H3068	H1931	H4725	H8034	H0085	H7121	—

সত্তরাঁ অব্রাহাম এই স্থানটির একটা নাম দিলেন “যিহোবা যিরিশ” এমন কি আজও লোকেরা বলে “এই পর্বতে প্রভুকে দেখা যায়”।

ויקרא	מלאך	יהוה	אל	אברהם	שניהם	מן	השניים:
H8064	H8145	H0085	H0413	H3068	H4397	H7121	—

স্বর্গ থেকে প্রভুর দ্রুত দ্বিতীয়বার অব্রাহামকে ডেকে বললেন।

“…………………|…………………，

עַל	אֲשֶׁר	וְכָהוֹל	הַשְׁמִים	כָּכָבִים	וְרַעַם	אַתְּ	אַרְבָּה	וְהַרְבָּה	אַבְרָכָךְ	בְּרָכָךְ	כִּי	17	
—	—	H2344	H8064	H3556	H2233	H0853	—	—	H1288	H1288	—	—	
							אַיְבוֹן:	שַׁעַר	אַת	וַיְנִש	הַיִם	שְׁפַת	
							H0341	H8179	H0853	H2233	H3423	H3220	H8193

আমি তোমাকে অবশ্য আশীর্বাদ করবো আকাশে যত তারা আমি তোমার উত্তরপুরুষদেরও সংখ্যাও তত করবো সমুদ্রতীরে যত বালি তোমার উত্তরপুরুষবাঁও তত হবো এবং তোমার বংশ তাদের সমস্ত শক্তিদের পরামু করবো

בְּקָלְיִם	שְׁמַעַת	אֲשֶׁר	עַקְבָּם	הָאָרֶץ	גָּנוּי	כָּל	בָּזְרָעָה	וְהַתְּבִּרְכָּו	18
—	H8085	—	H6118	H0776	—	H3605	H2233	H1288	—

পৃথিবীর প্রত্যেক জাতি তোমার উত্তরপুরুষদের মাধ্যমে আশীর্বাদ পাবে॥ তুমি আমার আজ্ঞা পালন করেছ বলে তোমার উত্তরপুরুষদের জন্য আমি একাজ করব॥”

তখন অন্নাহাম তাঁর ভূত্যদের কাছে ফিরে গেলেন। তাঁরা সকলে বের। শেবাতে ফিরে এলেন এবং অন্নাহাম বের। শেবাতেই থেকে গেলেন।

וַיֹּ	אֶתְרֵי	הַרְכָּבִים	הָאָלָה	וַיְ	לְאָבָרָהָם	לְאָמֵר	הַנְּתָה	יְלָדָה	מֶלֶכֶת	נָמָר	הָוָה
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H1931	H1571	H4435	H3205	H2009	H0559	H0085	H5046	H0428	H1697	H1961	H1961

এইসব ঘটনার পরে অব্রাহামের কাছে এই খবর এলା—“শোনো তোমার ভাই নাহোর এবং তার স্ত্রী মিল্কারও এখন সন্তানাদি হয়েছে।

אָרְם :	אָבִי	קְנוּאָל	וְאַתְּ	אָחִיו	בָּיו	וְאַתְּ	בְּכָרוֹ	עִז	אַתְּ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0758	H0001	H7055	H0853	H0251	H0938	H0853	H1060	H5780	H0853

ପ୍ରଥମ ପୁତ୍ରେର ନାମ ଉଷା ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁତ୍ରେର ନାମ ବୁଷା ତୃତୀୟ ପୁତ୍ର କମ୍ବୁଯଳ ହଲ ଅରାମେର ପିତା ।

בתוכה:	וְאֵת	יְדָלָה	וְאֵת	פְּלִדָּשׁ	וְאֵת	תְּבוּ	וְאֵת	פְּשָׁר	וְאֵת	פְּשָׁר	וְאֵת
—	H0853	H3044	H0853	H6394	H0853	H2375	H0853	H3777	H0853	—	22

তারপরে আছে কেষদঃ হস্যঃ পিলশঃ ষিদ্লক এবং বথুয়েলঃ”

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0085	H0251	H5152	H4435	H3205	H0428	H8083	H7259	H0853	H3205					

বথুয়েল হল রিবিকার পিতাৰা এই আট পুত্ৰৰ মাতা হল মিষ্টি এবং পিতা হল নাহোৰা আৰ নাহোৰ হচ্ছে অৱ্রাহামেৰ ভাই।

তাচাড়া দাসী রূমার থেকেও নাহোরের আরও চারজন পত্র ছিল। এই চার পত্রের নাম টেবিল গহম তহশ এবং মাখা।